

логічний спосіб викладення. Це означає, що предмет повинен розглядатися у контексті економічних, правових та соціальних відносин, до того ж міжособистісні відносини тут виключаються.

Отже, англомовний офіційно-діловий дискурс є складним багатовимірним конструктом, що висвітлюється у різних ракурсах. Перспективою подальших розвідок у сфері інституційного дискурсу, як нам уявляється, повинно стати більш детальне вивчення дискурсивних характеристик англомовного офіційно-ділового спілкування з урахуванням соціолінгвальних чинників. До того ж на сьогоднішній день недостатньо уваги приділяється перекладацьким аспектам писемного англомовного офіційно-ділового дискурсу.

Література

1. Черноусова Ю.А., Ширяева Т.А. Контракты в англоязычном деловом дискурсе: сущность, основные характеристики, типология. Гуманитарные исследования. Журнал фундаментальных и прикладных исследований. 2011. №3 (39). С. 106.

2. Bargiela-Chiappini F. The handbook of business discourse. Edinburgh: University Press, 2009. 520 p.

Кучерява М. М., Макухіна Т.В.

Національний педагогічний університет імені М. П. Драгоманова

(Київ, Україна)

СТРУКТУРА ТА ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛОМОВНОГО ПІСЕННОГО ДИСКУРСУ (НА ПРИКЛАДІ ДИТЯЧИХ ПІСЕНЬ)

У ранньому дитячому віці усвідомлювана психічна діяльність лише починає формуватися, в той час як її неусвідомлені прояви спостерігаються з моменту народження. У зв'язку з цим на ранньому етапі мовленнєвого розвитку дитини надзвичайно складно говорити про раціональне сприйняття усного мовлення, тексту, що звучить, мова може йти лише про ірраціональний вплив пісні на несвідоме. Суттєву роль в сприйнятті художнього тексту на слух грають звуки, що несуть в собі певну інформацію,

прихований смисл, неусвідомлений людьми, які оперують ним інтуїтивно, підсвідомо. Тексти традиційних англійських дитячих пісень характеризуються відображенням найближчого оточення дитини в ранньому віці, і одночасно з цим є певним «підготовчим» етапом до дорослого життя. Структура текстів дитячих пісень співвідноситься з особливостями динаміки розвитку вищих психічних функцій (мовлення, мислення, сприйняття, пам'яті) дитини, що обумовлює доступність віршів для сприйняття дитини раннього віку. Ритм у піснях виконує важливі функції: структуруючу, текстоутворюючу та експресивно-емоційну. Іншим важливим чинником, що впливає на звукове оформлення дитячих пісень, є звукове інструментування, звукопис, використання різних форм якого особливо характерно для поетичного тексту.

Структурно-композиційний аналіз дозволяє виділити три основні групи пісень “nursery rhymes”. Найбільш численну першу групу складають пісні, що характеризуються елементарною композицією (які мають невеликий обсяг (2-12 рядків)). Друга група пісень, що виділяється за принципом формально-композиційної організації тексту, – це так звані кумулятивні пісні. Це пісні-нарошення декількох однотипних наспівів, які складають парні римовані рядки. Обсяг таких творів практично не обмежений. Широко відомим прикладом яких є пісенька “This is the House that Jack Built” («Ось будинок, який побудував Джек»). Третю групу утворюють циклічні пісні, засновані на багаторазовому повторенні тексту з незначними його змінами (наприклад, “Are You Sleeping, Brother John” [3], “Row, Row, Row, your Boat” [99], “Ten Little Indians” [4, с. 328], “Three Little Kittens” [4, с. 256-257]).

Структура, ритм та особливості рими поетичних текстів “nursery rhymes” сприяють природній легкості сприйняття віршів дитиною раннього віку. Чіткий ритмічний малюнок, переважаюче використання простих рим, спрощують процес запам'ятовування текстів пісень, забезпечуючи їх багаторазове повторення маленькою дитиною в майбутньому.

З точки зору семантики лексика дитячих пісень належить, переважно, до груп «природні явища» (*star, rainbow, snow*), «тварини» (*mouse, kitten, fox*), «звуки тварин і природи» (*purr, hiss*), «одяг» (*trousers, skirt*), «терміни спорідненості» (*son, mother*), «емоції» (*happy, sad*), «чуттєве сприйняття» (*soft, warm*), «розмір» (*little, small*), «предмети побуту» (*kettle, teapot*), «частини тіла і органи» (*arm, nose, hand, heart*), «напрямок і місце розташування» (*high, above*), «дії» (*run, clap, stomp*), «освіта» (*school*), тобто до тих базових категорій, які важливі для дитини в ранньому дитинстві. Номінації абстрактних понять не є частотними, але, тим не менш, вони також були виявлені (*dream, faith, grief*).

Найбільш широко представлені в текстах дитячих пісень домашні тварини (*cat, cow, dog, hog, horse, pig, rat, sheep*), з якими дитина має можливість познайомитися вже в ранньому дитинстві. Вони представлені такими одиницями: *mew-mew, mee-ow-mee-ow, purr-purr, moo-moo, bow-wow, grunt-grunt, hoogh, neigh-neigh, trit-trot, griffy-graffy, squeak, baa-baa* тощо. Звуконаслідувальні слова, продюковані птахами (*dove, duck, goose, hen, rooster, crow, cuckoo, owl, raven, wren*) включають у нашій вибірці такі одиниці: *coo, quack, swishy-swashy, cackle-cackle, chimmy-chuck, cluck-cluck, chook-chook, cock-a-doodle-doo, caw-caw, cuckoo, tu-whu, croak, pooh-pooh*. З назв птахів, що трапляються в природі, знаходимо в основному тих представників пернатих, місцем існування яких є острів Велика Британія. О. А. Петренко, вивчаючи орнітоніми, представлені в традиційних англійських поетичних текстах, приходять до висновку, що для англійського поетичного погляду на світ характерно естетично-оцінне сприйняття світу птахів [2, с. 76]. Відмінною рисою дитячого пісенного дискурсу є активне використання в ньому найрізноманітніших виразних прийомів і способів. Виразність або експресивність тексту розвивається у напрямку ускладнення тексту активним використанням експресивних графічних, фонетичних, словотворчих, лексичних та синтаксичних стилістичних засобів та ін. Фонетико-фонологічна експресивність переважно задається стилістичними

засобами відповідного рівня: алітерація, асонанс, анафора, апокопа, оноματοпи та ін. Найбільш дієвим виразним фонетичним засобом є алітерація, яка полягає в повторенні приголосних звуків на початку слів або наголошених складів. Застосування цього прийому в піснях для дітей обумовлено історичним розвитком давньоанглійської поезії, на першому місці в якій виступала саме алітерація, лише пізніше витіснена на другий план у зв'язку з розвитком віршованій техніки (появою рими тощо) [1, с. 282-283].

Отже, тексти дитячих пісень відображають і формують дитячу картину світу, специфічними складовими якої є категоризація навколишнього світу за допомогою бінарних опозицій, алогізму, гіперболізації, анімізму. Основна властивість дитячої картини світу полягає в елементарності відображених в ній об'єктів, добре відомих дитині з досвіду її практичної взаємодії з навколишнім світом.

Література

1. Арнольд И. В. Стилистика. Современный английский язык : учебник для вузов / И. В. Арнольд. – 4-е изд., испр. и доп. – М. : Флинта : Наука, 2002. – 384 с.
2. Петренко О. А. Этнический менталитет и язык фольклора / О. А. Петренко. – Курск : Изд-во КГПУ, 2016. – 118 с.
3. The Mother Goose Rhymes [Electronic Resource]. – Available from: www-personal.umich.edu/~pfa/dreamhouse/nursery/rhymes.htm/.
4. The Oxford Dictionary of Nursery Rhymes/Edited by Opie I. and P. – London: Oxford University Press, 1997. – 467 p.

Войтовська Ю. О., Рудник Т. М.

*Національний педагогічний університет імені М. П. Драгоманова
(Київ, Україна)*

ОСНОВНІ ЕТАПИ ДОСЛІДЖЕННЯ ЕПІТЕТА

Вивчення епітетів завжди привертало увагу лінгвістів. Дослідженням стилістичних особливостей епітета займалися такі вітчизняні вчені, як О. М. Веселовський, В. М. Жирмунський, та зарубіжні, як І. Р. Гальперін,